

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 18

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Architekten, die sich für eine Teilnahme interessieren und sich noch nicht angemeldet haben, sind gebeten, die Unterlagen unverzüglich anzufordern bei: *Franz Steinbrüchel*, Münsterhof 17, 8001 Zürich, Tel. 01 / 27 53 35. *Termine*: Rücksendung der Anmeldeformulare so schnell wie möglich (evtl. provisorische Anmeldung der Beitrags-Idee). Darlegung der definitiven Konzeption auf Mitte Mai 1973.

Es ist sehr zu wünschen, dass die mit dem Thema «Stadt in der Schweiz» beruflich verbundenen Architekten es an interessanten, kreativen Beiträgen nicht mangeln lassen. In dieser Überzeugung appellieren wir an die Beteiligungsfreudigkeit unserer Kollegen. *Die Redaktion*

**Regionalschule Leuk-Stadt VS.** Die Gemeindeverwaltung von Leuk-Stadt veranstaltet in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Albinen, Agarn, Bratsch, Erschmatt, Guttet, Leukerbad und Varen einen Projektwettbewerb für eine Regionalschule. *Teilnahmeberechtigt* sind alle Fachleute, die seit mindestens dem 1. April 1972 im Kanton Wallis niedergelassen oder heimatberechtigt sind. Für Mitarbeiter gelten die Bestimmungen von Art. 30 der Ordnung für Architekturwettbewerbe des SIA, Ausgabe 1972. *Fachpreisrichter* sind: Charles Zimmermann, Kantonsbaumeister, Collombey, Ernst Anderegg, Meiringen, Albert Gnägi, Stadtbaumeister, Bern, Peter Lanzrein, Thun. *Ersatzfachpreisrichter*: Josef Iten, Stadtbaumeister, Sitten. Die *Preissumme* für sechs bis sieben Preise beträgt 38 000 Fr. (in Heft 16 wurden versehentlich 28 000 Fr. angegeben). Für Ankäufe stehen ausserdem 4000 Fr. zur Verfügung. Aus dem *Programm*: Schulanlage mit 20 Klassenzimmern, Spezialräume für Physik, Chemie, Biologie, Zeichnen und Handarbeit, Singsaal, Mehrzweckraum, Schulküchen, Nebenräume. Abwartwohnung, Turnhalle, Aussenanlagen. *Raumprogramm* und *Lageplan* können gegen Bezahlung von 5 Fr., die übrigen *Unterlagen* gegen Hinterlegung von 100 Fr. bei der Gemeindekanzlei Leuk-Stadt bezogen werden. *Termine*: Fragenstellung bis 15. Mai, Ablieferung der Entwürfe bis 15. September, der Modelle bis 22. September 1973.

## Bulletin Technique de la Suisse Romande

### Inhaltsverzeichnis von Heft 6, 1973

	Seite
Esquisse des tâches futures des ingénieurs et des architectes. Par <i>H. Thiemann</i> . . . . .	75
Le génie de l'environnement, un enseignement transdisciplinaire. Par <i>Y. Maystre</i> . . . . .	78
Société vaudoise des ingénieurs et des architectes: Rapport d'activité 1972 . . . . .	84
Informations SIA. Communications SVIA. UIA . . . . .	97
Congrès. Documentation générale. Informations diverses . . . . .	98

### Inhaltsverzeichnis von Heft 8, 1973

	Seite
Emploi de l'ordinateur pour les études routières. Par <i>J. Vaisy</i> . . . . .	111
Le gaz naturel de Hollande en Suisse. Par <i>Pierre Hoffmann</i> . . . . .	117
Informations SIA . . . . .	119
Communications SVIA. Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. Documentation générale. Documentation du bâtiment. Informations diverses . . . . .	128

## Mitteilungen aus dem SIA

### Sektion Aargau

Die Sektion Aargau lädt auf Dienstag, den 15. Mai, zu einer *Besichtigung der Grossbaustelle Telli* ein. Treffpunkt 16 h, Baubüro Telli, Aarau (Holzchalet, Zufahrt über Neumattstrasse-Pneu Egger). Nach einer Orientierung durch *J. Wernle*, Leiter des Horta-Konzerns, *J. Schütz*, Horta AG, *B. Thoma*, Chefbauleiter Telli, werden die verschiedenen Baustellen und Gebäude besichtigt.

– Wohnzeile A. Architekten Marti & Kast, Zürich; Ingenieure Emch & Berger, Bern; Unternehmer ARGE Casimir Hunziker,

Aarau, und Murer AG, Erstfeld. Unternehmer Garagen Th. Bertschinger AG, Lenzburg.

– Zentrum mit Hochbau. Architekten Aeschbach und Felber, Aarau; Ingenieur A. Urech, Zürich; Unternehmer Ad. Schäfer & Cie. AG, Aarau.

Anschliessend Imbiss in der Baukantine.

## Ankündigungen

### Kunsthau Zürich

Die Gottfried-Keller-Stiftung hat vor kurzem einen Teil des graphischen Werkes von Pablo Picasso dem Kunsthau Zürich als Dauerleihgabe zur Verfügung gestellt. Diese Bereicherung der Sammlung des Kunsthaues wäre im Laufe dieses Jahres durch eine Ausstellung verdankt worden. Der Tod von Pablo Picasso hat die Direktion des Kunsthaues bewogen, kurzfristig eine kleine Gedenkausstellung zu organisieren. Neben den erwähnten Werken aus der Gottfried-Keller-Stiftung werden auch die Graphiken aus dem Sammlungsbestand des Kunsthaues präsentiert.

Die Ausstellung befindet sich im 1. Stock des Altbau und ist bis Mitte Mai offen. Öffnungszeiten Montag 14 bis 17 h, Dienstag bis Freitag 10 bis 17 und 20 bis 22 h, Samstag und Sonntag 10 bis 17 h.

### Kunstmuseum Winterthur

Das Kunstmuseum, Museumstr. 52, zeigt vom 12. Mai bis zum 2. September die Sammlungen des Kunstvereins Winterthur. Das Museum ist täglich von 10 bis 12 und von 14 bis 17 h geöffnet. Montagvormittag, 31. Mai, Pfingstsonntag und 1. August ist geschlossen.

### Aargauer Künstler im Schloss Lenzburg

Im Schloss Lenzburg findet zurzeit eine von der Gesellschaft Schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten veranaltete Ausstellung Aargauischer Künstler statt. Sie dauert noch bis zum 20. Mai 1973.

### «Tage der offenen Tür» an der Uni

Die Zürcher Universität wird im Zusammenhang mit dem diesjährigen Dies academicus, 30. April, am 4. und 5. Mai wiederum zwei «Tage der offenen Tür» durchführen.

### ETHZ, Gastvorlesung: Theorie der dünnwandigen Stäbe

Prof. Dr. *N. Hajdin*, Universität Belgrad, wird eine Gastvorlesung mit folgendem Inhalt halten: Torsion dünnwandiger Stäbe mit offenem und geschlossenem Querschnitt (mit und ohne Querschnittserhaltung), Faltwerke, Einfluss von Kriechen und Schwinden des Betons, Plastisches Verhalten.

6 Wochen zu 4 Stunden. Dienstag 8 bis 10 h, Auditorium LWF 15b (Land- und Forstwirtschaft, Westbau, Universitätsstrasse 2), Mittwoch 8 bis 10 h, Auditorium HG D 5.1 (ETH Hauptgebäude, Untergeschoss). Beginn Dienstag, 15. Mai, Ende Mittwoch, 27. Juni (am 5. und 6. Juni keine Vorlesung).

Teilnehmer haben sich an der Kasse der Eidg. Technischen Hochschule einzuschreiben (Fachnr. 20-179). Auskünfte erteilt: Professur für Baustatik und Konstruktion, Prof. Dr. H. Bachmann, Telefon 01 / 32 16 11, intern 2347 (Hr. Theiler).

### Öffentliche Vorlesungen an der Universität Zürich

Das Verzeichnis der öffentlichen Vorlesungen, die im Sommersemester 1973 abgehalten werden, kann gegen Einsendung von 3 Fr. in Briefmarken bei der Universitätskanzlei bezogen werden, die auch weitere Auskünfte über Einschreibungen usw. erteilt. Diese Vorlesungen sind allen Interessenten zugänglich, die das 18. Altersjahr zurückgelegt haben. Die Einschreibgebühr für Auditoren mit 1 bis 5 Wochenstunden beträgt 25 Fr., diejenige für Auditoren mit 6 bis 10 Wochenstunden 50 Fr. Die Einschreibungen müssen bis 18. Mai 1973 auf der Kasse der Universität (Künstlergasse 15, Zimmer 21) persönlich vorgenommen werden. Die Vorlesungen betreffen die Philosophi-

schen Fakultäten I und II, die Veterinärmedizinische, die Medizinische, die Theologische und die Rechts- und staatswissenschaftliche Fakultät.

### Aluminium und Architektur

Die Schweizerische Aluminium AG veranstaltet am 10. Mai 1973 im Kursaal Bern eine Tagung zum Thema «Aluminium und Architektur». Drei Referate werden folgende Gegenstände behandeln: Das Aluminium-Strangpressprofil im Metallbau, Oberflächenveredlung von Aluminium und Aluminium für Dach und Wand. Die Leitung der anschliessenden Diskussion liegt in den Händen von E. Müller, Architekt. Auskunft erteilt die Werbeabteilung Alusuisse, Buckhauserstrasse 11, 8048 Zürich.

### FAWEM 73

Vom 25. Mai bis 2. Juni 1973 findet in den Hallen der Basler Mustermesse die Fachmesse für Werkzeugmaschinen und Werkzeuge statt. Als Veranstalter zeichnet der Verband des Schweiz. Maschinen- und Werkzeughandels und die Gruppe Werkzeuge und Werkzeugmaschinen des Verbandes Schweiz. Maschinenindustrieller. Der Ausstellungskatalog ist soeben erschienen. Weitere Auskünfte erteilt Schweizer Mustermesse, Postfach, 4021 Basel, Tel. 061 / 32 38 50.

### Bau- und Architektur 73 in Bern

Die Informis AG, Roggwil, veranstaltet vom 21. bis 27. Juni während der Ausstellung «Bau- und Architektur 73» im neuen Kongresszentrum, Halle 12, Ausstellungsgebäude BEA, in Bern, Informationstagungen. Folgende Themen werden in Referaten und Diskussionen behandelt: Wirtschaftswachstum, Bauwirtschaft und Umweltschutz, Ergebnisse der Bauforschung, Bauwirtschaft im Sog der staatlichen Konjunkturpolitik, die öffentliche Hand als Auftraggeber, Managerprobleme in der Bauwirtschaft.

Auskunft erteilt Informis AG, Postfach, 4914 Roggwil, Hinterfeldweg 3.

### EMBAX BRNO 73

Vom 25. bis 29. Juni 1973 findet in Brno die vierte Internationale Ausstellung für Verpackungstechnik statt. In sieben Fachabteilungen werden folgende Gruppen von Erzeugnissen präsentiert: Maschinen und Anlagen zur Erzeugung und Kontrolle von Verpackungsmitteln; Füll- und Packvorrichtungen, Etikettiermaschinen; mechanische Hilfsmittel, Waagen; Bedruckmaschinen in Verbindung mit Verpackungstechnik; Verpackungsmittel aller Art; Verpackung in thematischer Applikation zur Präsentation im Verkauf; Manipulation mit Verpackungen und Verpackungsmaterial; Verpackungs-Engineering.

Auskunft erteilt: Messen und Ausstellungen Brno, Nachrichtendienst der MAB, Brno, Hlinky 104, Tschechoslowakei.

### Cours de spécialisation en génie de l'environnement à l'EPFL

Le programme s'étend sur une période de 12 mois à plein temps. Il comprend trois trimestres de cours et d'exercices s'achevant chacun par une semaine d'examens et un trimestre de recherches, stages et visites (après le deuxième trimestre de cours) durant lequel les étudiants réuniront les informations nécessaires à l'élaboration de l'Essai (travail écrit de fin de formation). Les candidats doivent posséder:

- un diplôme de l'une des Ecoles polytechniques ou
- un diplôme de fin d'études d'une autre haute Ecole jugé équivalent par le Secrétariat général de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne
- une très bonne connaissance du français (langue du programme de formation)
- une connaissance suffisante de l'anglais (lecture) est fortement recommandée

S'agissant des étrangers, la priorité sera accordée aux boursiers. Le nombre de participants est limité par souci d'efficacité de la formation.

Ses demandes d'inscriptions devront parvenir jusqu'au 1er juillet 1973 à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, Formation poste-grade en Génie de l'environnement, Professeur J. Maystre, 61, av. de Cour, 1007 Lausanne.

## Öffentliche Vorträge

**Sprachverarbeitung.** Montag, 7. Mai. Institut für Technische Physik an der ETH. 16.15 h Vortragssaal des Instituts für Technische Physik, ETH Hönggerberg, 8049 Zürich. Prof. Dr. Alan V. Oppenheim, MIT, USA: «Some speech processing activities at MIT» (Über einige Forschungsarbeiten auf dem Gebiet der Sprachverarbeitung am MIT).

**Lastprognosen.** Dienstag, 8. Mai. Institut für elektrische Anlagen und Energiewirtschaft an der ETH. 17.15 h Maschinenlaboratorium der ETH, Eingang Clausiusstrasse, 8006 Zürich, Hörsaal E 12. Dr. F. D. Galiana, BBC, Baden: «An Application of System Identification and State Prediction to Electric Load Modelling and Forecasting».

**Thermoplastics.** Mittwoch, 9. Mai. SVMT, Schweiz. Verband für die Metallprüfungen in der Technik. 16.15 h Maschinenlaboratorium der ETHZ, Auditorium F 38, Sonneggstrasse 3, 8006 Zürich. R. M. Ogorkiewicz, London: «Evaluation of the mechanical properties of thermoplastics», in englischer Sprache.

**Fertigungstechnik.** Mittwoch, 9. Mai. Vereinigung Schweiz. Betriebsingenieure. 20.15 h Auditorium D 1.2 des Hauptgebäudes der ETHZ. Prof. E. Matthias, ETHZ: «Entwicklungstendenzen der Fertigungstechnik».

**Integrierte Digitalschaltungen.** Donnerstag, 10. Mai. Institut für Höhere Elektrotechnik an der ETHZ. 16.15 h Hörsaal Ph 15c, Gloriestrasse 35, 8006 Zürich. Dipl. Ing. K. Wörner, AEG-Telefunken, Heilbronn: «Schnelle integrierte Digitalschaltungen – Probleme und Realisierungen».

**Turbulente Durchmischung.** Donnerstag, 10. Mai. Institut für Mess- und Regeltechnik an der ETHZ. 17.15 h Maschinenlaboratorium 1 der ETH, Sonneggstrasse 3, 8006 Zürich, Hörsaal H 44. Dipl.-Ing. F. Laimer, ETHZ: «Statistische Analyse von Konzentrationsschwankungen bei turbulenter Vermischung».

**Digitalfilter.** Montag, 14. Mai. Institut für höhere Elektrotechnik an der ETHZ. 16.15 h Physikgebäude, Hörsaal Ph 15c, Gloriestrasse 35, 8006 Zürich. Prof. Dr. A. Fettweis, Ruhr-Universität, Bochum-Querenburg: «Strukturen zur Reduzierung der Quantisierungseinflüsse in Digitalfiltern».

**Fluglärm.** Mittwoch, 16. Mai. Akustisches Kolloquium an der ETHZ. 17.15 h Auditorium Ph 17c; Gloriestrasse 35, 8006 Zürich. Prof. Dr. W. Bürck, TU München: «Erfahrungen aus langjähriger Praxis der Fluglärmmessung- und -bewertung».

**Oskar Schlemmer.** Mittwoch, 16. Mai. Zürcher Kunstgesellschaft und Kunsthau Zürich. 20.15 h im Vortragssaal des Kunsthau Zürich. Dr. Karin von Maur, Schlemmer-Archiv, Stuttgart: «Oskar Schlemmer», (Eintritt Fr. 3.—).

**Zentralindien.** Mittwoch, 16. Mai. Museum Rietberg, Zürich. 20.15 h im Museum Rietberg, Gablerstrasse 15, 8002 Zürich. Dr. E. Fischer: «Kunstreisen in Nordindien: 2. Zentralindien».

**Automatik.** Mittwoch, 16. Mai. Lehrstuhl für Automatik an der ETHZ. 17.15 h Physikgebäude der ETH, Hörsaal 15c, Gloriestrasse 35, 8006 Zürich. Dr. F. D. Galiana, BBC, Baden: «State Adaptive Feedback Control of Linear Systems».

**Dickfilmtechnik.** Donnerstag, 17. Mai. Institut für höhere Elektrotechnik an der ETHZ. 16.15 h Hörsaal Ph 15c, Gloriestrasse 35, 8006 Zürich. F. Winiger, Faselec AG, Zürich: «Hybridschaltungen in Dickfilmtechnik, Anwendungen und Technologie».

Herausgegeben von der Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
Nachdruck von Bild und Text nur mit Zustimmung der Redaktion und nur mit genauer Quellenangabe gestattet

Redaktion: G. Risch, M. Künzler, G. Weber, freier Mitarbeiter A. Ostertag; Zürich-Giesshübel, Staffenstr. 12, Telefon 01 / 36 55 36, Postcheck 80-6110

Briefpostadresse: Schweizerische Bauzeitung, Postfach 630, 8021 Zürich

Anzeigenverwaltung: IVA AG für internationale Werbung, 8035 Zürich, Beckenhofstrasse 16, Telefon 01 / 26 97 40, Postcheck 80-32735